



CH-3003 Berne

OFROU ;

POST CH AG

À l'attention

- des directions cantonales responsables de la circulation routière
- de l'Association des services des automobiles (asa)
- de la Communauté de travail des chefs des polices de la circulation de la Suisse et de la Principauté de Liechtenstein (CCCS)
- de l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières (OFDF)

Notre réf. : ASTRA-A-AB893401/52 / Sta
Dossier traité par : Dario Stagno
Ittigen, le 28 novembre 2023

Dérogations aux règles du droit de la circulation routière concernant l'autorisation de conduire des ressortissants ukrainiens – réglementation transitoire de durée limitée

Madame, Monsieur,

D'entente avec les autorités d'exécution cantonales, l'Office fédéral des routes (OFROU) arrête les dispositions transitoires suivantes dans le domaine de la circulation routière, devenues nécessaires au vu des conséquences de l'agression militaire de la Russie contre l'Ukraine et des mesures dérogatoires prises dans ce contexte par l'OFROU le 14 février 2023. Ces dernières sont valables jusqu'au 5 avril 2024. Les règles applicables seront donc les suivantes :

À compter du 24 février 2024 :

Les ressortissants ukrainiens devront emporter avec eux leur permis S lorsqu'ils conduiront un véhicule automobile, afin de pouvoir vérifier si le délai de 24 mois pour l'obtention du permis de conduire suisse n'a pas déjà expiré.

À compter du 6 avril 2024 :

- le **délai d'échange ordinaire de 12 mois** visé à l'art. 42, al. 3^{bis} de l'Ordonnance réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OAC ; RS 741.51) s'appliquera aux permis de conduire étrangers des personnes bénéficiant du statut de protection S (pour autant que ce dernier ait été délivré après le 5 avril 2024) ;
- les permis de conduire ukrainiens numériques ou échus **ne seront plus reconnus** en Suisse (pour autant que le statut de protection S ait été délivré après le 5 avril 2024) ;
- les certificats de capacité et les attestations de conducteur échus **ne seront plus reconnus** en Suisse.

Office fédéral des routes OFROU
Dario Stagno
3003 Berne
Emplacement : Pulverstrasse 13, 3063 Ittigen
Tél. : +41 58 484 46 71
dario.stagno@astra.admin.ch
<https://www.ofrou.admin.ch>



A. Faits et considérants

Des réfugiés en provenance d'Ukraine affluent vers la Suisse depuis le 24 février 2022. Ces ressortissants ukrainiens vont habiter et travailler en Suisse pendant un certain temps.

Compte tenu de l'urgence de la situation, l'OFROU a édicté, depuis le début de la guerre, des dispositions dérogatoires concernant les autorisations de conduire des ressortissants ukrainiens afin de réglementer les cas de rigueur. Désormais, il part du principe que ces dispositions ne sont plus nécessaires et arrête les mesures transitoires ci-après en vertu de l'art. 150, al. 6, OAC :

B. Décision

1. Pour les personnes en possession d'un permis S valable délivré entre le 24 février 2022 et le 5 avril 2024, et titulaires
 - d'un permis de conduire physique valable ou ukrainien numérique valable, ou
 - d'un permis de conduire physique échu après le 24 février 2022 ou ukrainien numérique échu après le 24 février 2022,les règles applicables sont les suivantes :
 - le délai d'échange de leur permis de conduire est de 24 mois à compter de la date de délivrance du permis S (dérogation à l'art. 42, al. 3^{bis}, let. a, OAC),
 - elles doivent emporter le permis S avec elles lorsqu'elles conduisent, et
 - le permis de conduire ukrainien sert de base en vue de l'obtention du permis suisse.
2. À l'échéance du délai de 24 mois, les personnes visées au ch. 1 qui continuent de conduire des véhicules seront punies de l'amende (art. 147, al. 1, OAC), sauf si elles
 - se sont inscrites à la course de contrôle avant l'échéance dudit délai, et
 - se munissent de la confirmation d'inscription, du permis de conduire étranger (pour autant que celui-ci n'ait pas été déposé auprès de l'autorité cantonale) et du permis S.
3. Après la délivrance du permis de conduire suisse, le permis étranger est restitué à toutes les personnes bénéficiant du statut de protection S et enregistré comme non valable en Suisse, pour autant qu'il n'ait pas été émis par un État membre de l'UE ou de l'AELE.
4. La présente décision s'applique aux déplacements privés. Les trajets effectués à titre professionnel sont soumis à l'art. 42, al. 3^{bis}, let. b, OAC, tandis que la procédure de délivrance du permis de conduire suisse est régie par l'art. 44 OAC.
5. La présente décision entre en vigueur immédiatement et est valable jusqu'au 5 avril 2026.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de notre considération distinguée.

Office fédéral des routes




Jürg Röthlisberger
Directeur

Copie : Secrétariat d'État aux migrations (SEM)

Annexe (état au 27 novembre 2023)

1. Spécimens de permis de conduire ukrainiens physiques

1.1 Permis de conduire délivrés depuis le 1^{er} janvier 2021

<p>Recto</p>	 <p>UKRAÏNA UKRAINE UKRAINE</p> <p>ПОСВІДЧЕННЯ ВОДІЯ DRIVING LICENCE PERMIS DE CONDUIRE</p> <p>1. МІЛЕВСЬКА MILEVSKA</p> <p>2. ОЛЕНА ФРАНЦІВНА OLENA</p> <p>3. 11.09.1979 КИЇВ KYIV</p> <p>4a. 20.02.2019 4b. 20.02.2049</p> <p>4c. ТСЦ 8047 (4d). TSC 8047</p> <p>5. XXX 000000</p> <p>7. <i>[Signature]</i></p> <p>9. B C1</p>																																																																											
<p>Verso</p>	<p>SPECIMEN</p> <p>14. TAK YES A(II)Rh(+)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>9.</th> <th>10.</th> <th>11.</th> <th>12.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A1 </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>A </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>B1 </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>B </td> <td></td> <td>22.02.2019</td> <td>22.02.2049</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1 </td> <td></td> <td>22.02.2019</td> <td>22.02.2049</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1 </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>D </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>BE </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1E </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1E </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>DE </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>T </td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>XXX № 000000 12. ПК "Україна", Зам. 00-0000, 2021 р. II кв.</p> <p><small>1. Прізвище - Surname, 2. Дата та місце народження - Date and place of birth, 3. Дата і місце народження - Date and place of birth, 4a. Дата видачі - Date of issue, 4b. Дата закінчення строку дії - Expiry date, 4c. Назва установи, яка видає посвідчення - Issuing authority (Ad), Замис № - Record №, 5. Серія і номер посвідчення - Licence number, 7. Підпис власника - Holder's signature, 8. Категорія - Category, 10. Категорія ділозда - Category/issuing date, 11. Категорія ділозда - Category/issuing date, 12. Обмеження - Restrictions, 14. Група крові (резус-фактор) - Blood type (Rh factor) / Згода на донорство (так/ні) - Consent for donation (yes/no).</small></p>		9.	10.	11.	12.	A1					A					B1					B		22.02.2019	22.02.2049		C1		22.02.2019	22.02.2049		C					D1					D					BE					C1E					CE					D1E					DE					T				
	9.	10.	11.	12.																																																																								
A1																																																																												
A																																																																												
B1																																																																												
B		22.02.2019	22.02.2049																																																																									
C1		22.02.2019	22.02.2049																																																																									
C																																																																												
D1																																																																												
D																																																																												
BE																																																																												
C1E																																																																												
CE																																																																												
D1E																																																																												
DE																																																																												
T																																																																												

1.2 Permis de conduire délivrés dès le 1^{er} janvier 2016

Recto																																																																			
Verso	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>9</th> <th>10</th> <th>11</th> <th>12</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Прізвище Surname</td> <td>A1 </td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. Ім'я та по батькові Given name(s)</td> <td>A </td> <td>30.03.2015</td> <td>30.03.2045</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. Дата і місце народження Date and place of birth</td> <td>B1 </td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. Дата і місце народження Date and place of birth</td> <td>B </td> <td>30.03.2015</td> <td>30.03.2045</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4a. Дата видані Date of issue</td> <td>C1 </td> <td></td> <td></td> <td rowspan="10">SPECIMEN</td> </tr> <tr> <td>4b. Дата закінчення строку дії Expiry date</td> <td>C </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4c. Назва установи, яка видала посвідчення Issuing authority</td> <td>D1 </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5. Серія і номер посвідчення License number</td> <td>D </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>7. Підпис власника Holder's signature</td> <td>BE </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>9. Категорія Category</td> <td>C1E </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>10. Категорія дійсна з Category issuing date</td> <td>CE </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>11. Категорія дійсна до Category expiry</td> <td>D1E </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>12. Обмеження Restrictions</td> <td>DE </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>T </td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: right;">ВХТ № 000000 Зам.16-3064 PC Ukraine 01.2016</p>		9	10	11	12	1. Прізвище Surname	A1				2. Ім'я та по батькові Given name(s)	A	30.03.2015	30.03.2045		3. Дата і місце народження Date and place of birth	B1				4. Дата і місце народження Date and place of birth	B	30.03.2015	30.03.2045		4a. Дата видані Date of issue	C1			SPECIMEN	4b. Дата закінчення строку дії Expiry date	C			4c. Назва установи, яка видала посвідчення Issuing authority	D1			5. Серія і номер посвідчення License number	D			7. Підпис власника Holder's signature	BE			9. Категорія Category	C1E			10. Категорія дійсна з Category issuing date	CE			11. Категорія дійсна до Category expiry	D1E			12. Обмеження Restrictions	DE				T		
	9	10	11	12																																																															
1. Прізвище Surname	A1																																																																		
2. Ім'я та по батькові Given name(s)	A	30.03.2015	30.03.2045																																																																
3. Дата і місце народження Date and place of birth	B1																																																																		
4. Дата і місце народження Date and place of birth	B	30.03.2015	30.03.2045																																																																
4a. Дата видані Date of issue	C1			SPECIMEN																																																															
4b. Дата закінчення строку дії Expiry date	C																																																																		
4c. Назва установи, яка видала посвідчення Issuing authority	D1																																																																		
5. Серія і номер посвідчення License number	D																																																																		
7. Підпис власника Holder's signature	BE																																																																		
9. Категорія Category	C1E																																																																		
10. Категорія дійсна з Category issuing date	CE																																																																		
11. Категорія дійсна до Category expiry	D1E																																																																		
12. Обмеження Restrictions	DE																																																																		
	T																																																																		

1.3 Permis de conduire délivrés dès le 1^{er} décembre 2005

<p>Recto</p>	<p>UKRAÏNA UKRAÏNA UKRAÏNE UKRAÏNE</p> <p>ПОСВІДЧЕННЯ ВОДИЯ ВОДИТЕЛЬСКОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ DRIVING LICENCE PERMIS DE CONDUIRE</p> <p>1. ДОБРОВОЛЬСЬКА DOBROVOLSKA</p> <p>2. СВІТЛАНА SVITLANA ВОЛОДИМИРІВНА</p> <p>3. 01.09.1982 ЖИТОМИРСЬКА ОБЛ</p> <p>4a. 21.03.2006</p> <p>4b. 21.03.2006</p> <p>5. AAB000000</p> <p>7. <i>[Signature]</i></p> <p>9. A B C</p> <p>Особливі відмітки</p> <p>Св-во КМС123456 Від 12.01.2001</p> <p>Kõrkort Ajokortti Permis de conduire Άδεια Οδηγησης Carta de Condução Rijbewijs Permiso de Condución Patente di guida Driving Licence Patent na vozniaku Hidicesty prukaz Juhittaja Vadītāja apliecība Valruotojo pažymėjimas Vezetői engedély Izjava o dovoljenosti Vozniško dovoljenje</p>																																																																																
<p>Verso</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>9.</th> <th>10.</th> <th>11.</th> <th>12.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A1</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>A</td> <td></td> <td>21.03.2006</td> <td>21.03.2006</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B1</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>B</td> <td></td> <td>21.03.2006</td> <td>21.03.2006</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>C</td> <td></td> <td>21.03.2006</td> <td>21.03.2006</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>D</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>BE</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1E</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1E</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>DE</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>T</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>12.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>1. Прізвище / Surname 2. Ім'я та по батькові / Given name(s) 3. Дата і місце народження / Date and place of birth 4a. Дата видачі / Date of issue 4b. Дата закінчення строку дії / Expiry date 4c. Назва установи, що видала посвідчення / Issuing authority 5. Серія і номер посвідчення / License number 7. Підпис власника / Holder's signature 9. Категорія / Category 10. Категорія дійсна з / Category issuing date 11. Категорія дійсна до / Category expiry 12. Обмеження / Restrictions</p> <p>AAB000000</p> <p>ПВБ № 000000 ТОВ "Зілія" Консорціуму "ЄДАПС"</p> <p>SPECIMEN</p>		9.	10.	11.	12.	A1					A		21.03.2006	21.03.2006		B1					B		21.03.2006	21.03.2006		C1					C		21.03.2006	21.03.2006		D1					D					BE					C1E					CE					D1E					DE					T					12.				
	9.	10.	11.	12.																																																																													
A1																																																																																	
A		21.03.2006	21.03.2006																																																																														
B1																																																																																	
B		21.03.2006	21.03.2006																																																																														
C1																																																																																	
C		21.03.2006	21.03.2006																																																																														
D1																																																																																	
D																																																																																	
BE																																																																																	
C1E																																																																																	
CE																																																																																	
D1E																																																																																	
DE																																																																																	
T																																																																																	
12.																																																																																	

D'autres détails tels que les dispositifs de sécurité particuliers sont consultables sur le site Internet suivant : <https://www.consilium.europa.eu/prado/fr/prado-documents/UKR/all/docs-all.html>

2. Spécimen de permis de conduire ukrainien numérique

Présentation à titre illustratif de l'application « Dіia »	Présentation à titre illustratif du code QR (anonymisé)
Traduction :	

Permis de conduire

Nom / Prénom

Date de naissance

Catégorie
Date d'échéance

Identifiant de l'autorité d'émission

Numéro du permis

Actualisé pour la dernière fois le

Code QR valable

Actualisé pour la dernière fois le